Výroční zpráva 2008
Annual Report 2008

PLZEŇSKÁ TEPLÁRENSKÁ
Více než energie

Výroční zpráva 2008
Annual Report 2008

Předkládaná výroční zpráva za rok 2008 neobsahuje veškeré náležitosti zákonného informačního minima.
Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a Příloha konsolidované účetní závěrky nejsou
její součástí a jsou k dispozici v sídle společnosti a uloženy do sbírky listin u Obchodního soudu v Plzni.

The presented Annual Report for 2008 does not contain all particulars of the statutory information minimum.
The Report on relations between the controlling and controlled parties and the Supplement to the consolidated financial statement
are not included and are available at the company's head office and deposited in the Department of Records with the Commercial Court
in Plzeň.

PLZEŇSKÁ TEPLÁRENSKÁ
Více než energie

02

Obsah
Contents

04
Úvodní slovo předsedy představenstva

06
Finanční, obchodní a technické údaje ve zkratce

08
Profil společnosti a její poslání

10
Klíčové události roku, základní kapitál společnosti a produktivita práce

12
Společnost a životní prostředí

14
Základní organizační struktura k 31. 12. 2008

16
Orgány společnosti k 31. 12. 2008

20
Marketing

22
Výrobní a rozvodná zařízení

25
Výroba, dodávka a rozvod tepelné energie a energie chladu

28
Výroba a dodávka elektrické energie

30
Investice

35
Ekologie

38
Hospodaření s odpady

40
Spotřeba paliva

42
Personálně-sociální oblast

45
Informatika

46
Vývoj a výhled společnosti

49
Zpráva dozorčí rady

52
Výroky auditora

54
Výnosy a náklady

55
Struktura majetku a kapitálu

56
Dlouhodobý hmotný majetek a zásoby materiálu

57
Výkaz zisku a ztráty v plném rozsahu

59
Rozvaha v plném rozsahu

63
Cash Flow

65
Konsolidovaný výkaz zisku a ztráty

66
Konsolidovaná rozvaha

68
Příloha účetní závěrky 2008

86
Všeobecné informace

03

04
Introductory Word of the Chairman of the Board of Directors

06
Financial, Commercial and Technical Data in a Nutshell

08
The Company Profile and Mission

10
Key Events of the Year, Registered Capital of the Company and Labour Productivity

12
The Company and the Environment

14
Basic Organisation Structure as at 31st Dec. 2008

16
Company Bodies as at 31st Dec. 2008

20
Marketing

22
Production and Distribution Facilities

25
Production, Delivery and Sales of Thermal Energy and Cool Energy

28
Production and Delivery of Electric Power

30
Investments

35
Ecology

38
Waste Management

40
Consumption of Fuel

42
Personnel and Social Sphere

45
Informatics

46
Company Development and Perspective

49
Report of the Supervisory Board

52
Statements by Auditor

54
Revenues and Expenses

55
Structure of Assets and Capital

56
Tangible Fixed Assets and Stores of Material

58
Profit and Loss Statement - Long Form

61
Balance Sheet - Long Form

64
Cash Flow

65
Consolidated Profit and Loss Statement

66
Consollidated Balance Sheet

68
Appendix to 2008 Financial Statements

86
General Information

04

Úvodní slovo předsedy představenstva
Introductory Word of the Chairman of the Board of Directors

Vážený akcionáři, vážení obchodní přátelé, dámy a pánové,

dovolte mi s potěšením konstatovat, že rok 2008 můžeme označit, z hlediska výše dosaženého hospodářského výsledku, jako vůbec nejúspěšnější rok v historii Plzeňské teplárenské, a.s.

Mimořádně dobrého výsledku jsme dosáhli především aktivní politikou při prodeji elektrické energie, navýšením dodávek tepla s minimálním cenovým nárůstem, sledováním ekonomiky provozu dodávek tepla, chladu a pitné vody, dále také realizovanou akviziční transakcí v Plzeňské energetice a.s. i úspěšným obchodováním s emisními povolenkami.
Za účelem zajištění bezporuchových a spolehlivých dodávek tepla, chladu a elektřiny byly investovány značné prostředky do rozvoje výrobního zařízení a rozvodných tepelných sítí.
Primárním kritériem při posuzování investic bylo kromě posuzování návratnosti realizace jednotlivých investic i posuzování jejich kladného vlivu na životní prostředí našeho města a okolí.

Z významných projektů bych rád zmínil ty nejdůležitější:
- v říjnu 2008 došlo k zahájení realizace IV. etapy výstavby Plzeňské teplárenské, a.s., čemuž předcházelo 23. září 2008 slavnostní položení základního kamene za přítomnosti významných osobností společenského i politického života města Plzně, Plzeňského kraje i pánů ministrů Římana a Pospíšila
- bylo přistoupeno ke generální opravě turbogenerátoru TG2 a současně došlo k navýšení maximálního výkonu z 67 MW_e na 70 MW_e pro režim provozu v primární regulaci
- zahájili jsme přípravu projektu CAP (centrum alternativních paliv)

V roce 2008 pokračovaly též aktivity v projednávání dalšího rozvoje skládky komunálního odpadu Chotíkov. Dne 24. října 2008 bylo podepsáno Memorandum o spolupráci s městem Město Touškov a dále bylo zahájeno zpracování studie proveditelnosti rozvoje skládky

Dear shareholder, dear business friends, ladies and gentlemen,

I am delighted to say that in terms of the achieved profit, we can consider the year 2008 the most successful one in the whole history of Plzeňská teplárenská, a.s.
We achieved an exceptionally good result in particular by means of active policy upon sale of electricity, increased supplies of heat with minimum price increase, monitoring the cost-effectiveness of operation of supplies of heat, cold energy, drinking water and also by means of the accomplished transaction of acquisition in Plzeňská energetika a.s. as well as the successful trading with emission permits.
In order to secure faultless and reliable supplies of heat, cold energy and electricity, we invested substantial means in particular into development of the manufacturing equipment and the distribution thermal networks.
In addition to assessment of the economic return of individual investments, the primary criterion to assess investments was also the assessment of their positive effect on the environment of our city and its vicinity.

Out of the significant projects, I would like to mention the most important ones:
- in October 2008, stage IV of the construction of Plzeňská teplárenská, a.s. was initiated, which was preceded by a ceremonial laying of a foundation stone in the presence of important persons from the social as well as political life of the City of Plzeň, the Region of Plzeň as well as the government ministers Říman and Pospíšil on 23rd September 2008
- we proceeded to the general repair of the turbo--generator TG2 and at the same time increased the maximum output from 67 MW_e to 70 MW_e for the primary regulation operating mode
- we initiated preparation of the CAP (alternative fuels centre) project

In 2008, discussions concerning further development of the municipal waste dump Chotíkov continued.
On 24th October 2008, the Memorandum of Cooperation

05

komunálního odpadu Chotíkov. Zároveň v závěru roku vyhrála Plzeňská teplárenská, a.s. tendr na provozování sběrného dvora MO Plzeň 4 v lokalitě Jateční ulice. Společnosti se podařilo uzavřít finální dlouhodobé smlouvy na dodávku biomasy pro kotel K7 v celkové výši cca 120 tis. tun ročně.

Nakonec nelze pominout ani skutečnost, že v roce 2008 proběhla úspěšná konsolidace majetkových účastí, a to jak v samotné společnosti Plzeňská teplárenská, a.s., tak i u dceřiných společností, když:
- 25. dubna 2008 došlo k zákonnému výkupu akcií minoritních akcionářů Plzeňské teplárenské, a.s. a v důsledku toho se jediným akcionářem společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. stalo Město Plzeň
- 16. května 2008 došlo k prodeji 50% akciového podílu Plzeňské teplárenské, a.s. ve společnosti Plzeňská energetika a.s.
- 31. prosince 2008 se stala Plzeňská teplárenská, a.s. jediným akcionářem společnosti Plzeňské služby a.s.

Závěrem svého „Úvodního slova“ bych rád jménem svým i jménem představenstva společnosti poděkoval našim zaměstnancům, kteří svou prací přispěli k vynikajícím výsledkům celé společnosti.
Dále děkuji akcionáři společnosti Městu Plzeň, zákazníkům a dodavatelům za jejich spolupráci, která napomohla k tomu, že Plzeňská teplárenská, a.s uzavřela rok 2008 s nejlepším hospodářským výsledkem v celé své historii.

with Město Touškov was signed and we further initiated preparation of a feasibility study for development of the Chotíkov municipal waste dump. At the same time, at the end of 2008, Plzeňská teplárenská, a.s. won a tender for operation of a MO4 collection centre in the locality of Jateční street.
The company manages to enter into final long-term contracts on supplies of biomass for the boiler K7 in the total amount of approx. 120 thousand tons per year.

Finally, I may not omit the fact that in 2008, capital participations were successfully consolidated, namely in the very company Plzeňská teplárenská, a.s., as well as in the subsidiary companies while:
- 25th April 2008 was the day of statutory purchase of shares of minority shareholders of Plzeňská teplárenská, a.s. and as a result thereof, the City of Plzeň became the sole shareholder of the company Plzeňská teplárenská, a.s.
- on 16th May 2008, the 50% equity share of Plzeňská teplárenská, a.s. in the company Plzeňská energetika a.s. was sold
- on 31st December 2008, Plzeňská teplárenská, a.s. became the sole shareholder of Plzeňské služby, a.s.

In conclusion of my “Introductory Word”, I would like to express thanks to our employees on my behalf as well as on behalf of the company’s Board of Directors as their work contributed to the excellent results of the company as a whole.
I further thank the shareholder of the company, the City of Plzeň, our customers and suppliers for their cooperation, which was a great help and allowed Plzeňská teplárenská, a.s. to conclude the year 2008 with the best profit in the whole history of the company.

Roman Jurečko
předseda představenstva
Chairman of the Board of Directors

06

Finanční, obchodní a technické údaje ve zkratce
Financial, Commercial and Technical Data in a Nutshell

uvedené hodnoty k 31. 12. daného roku
the values stated as at 31st December of the given year

Ukazatel Index	Jednotka Unit	2005	2006	2007	2008
Výnosy celkem Total revenues	mil. Kč mil. CZK	2.554,7	2.486,7	1.868,4	3.071,4
Náklady celkem Total expenses	mil. Kč mil. CZK	2.240,3	2.058,7	1.457,3	2.247,9
Aktiva celkem Total assets	mil. Kč mil. CZK	3.946,4	3.814,6	3.340,4	4.286,5
Pohledávky celkem Total receivables	mil. Kč mil. CZK	114,1	207,1	291,0	260,2
Vlastní kapitál Shareholder's equity	mil. Kč mil. CZK	2.314,1	2.498,1	2.749,5	3.416,0
Základní kapitál Registered capital	mil. Kč mil. CZK	1.093,0	1.093,0	1.093,0	1.093,0
Závazky celkem Total payables	mil. Kč mil. CZK	1.081,9	982,6	373,9	812,4
Hodnota vlastního kapitálu na akcii Value of shareholder's capital per share	Kč CZK	2.117	2.286	2.516	3.126
Výsledek hospodaření po zdanění After-tax profit (loss)	tis. Kč th. CZK	314.446	427.954	411.080	823.552
Přidaná hodnota Value added	mil. Kč mil. CZK	843,4	850,8	929,4	1.053,5
Produktivita práce z přidané hodnoty Labour productivity from value added	tis. Kč th. CZK	2.458	2.989	3.465	3.896
Průměrný přepočtený počet zaměstnanců Average recounted number of employees	– –	343,1	284,6	268,0	270,4

Prodej tepelné energie celkem Total sales of thermal energy		TJ TJ	3 657	3 608	3 255	3 300
z toho: of which:	nebytový sektor non-residential sector	TJ TJ	1 881	1 877	1 747	1 790
	bytový sektor residential sector	TJ TJ	1 776	1 731	1 508	1 510
Průměrná cena tepelné energie bez DPH Average price of thermal energy, VAT excluded		Kč/GJ CZK per GJ	191,79	213,94	243,25	261,84
Prodej elektrické energie Total sales of electricity		GWh GWh	472,1	465,2	455,4	467,8
Prodej energie chladu Total sales of cold energy		MWh MWh	3 266	5 113	3 193	4 611

Instalovaný tepelný výkon Installed thermal capacity		MW_t MW_t	546,4	500,0	483,8	483,8
Jmenovitý elektrický výkon Rated electrical capacity		MW_e MW_e	105	120	137	137
Instalovaný chladicí výkon Installed cooling capacity		MW_{ch} MW_{ch}	4,92	4,92	6,74	6,32
Délka tepelné sítě celkem Total length of thermal network		km km	190,7	206,5	216,3	243,5
Počet odběrných míst – tepelná energie Number of heat exchanger stations – heat energy		– –	499	1 605	1 840	2 039
Počet odběrných míst – energie chladu Number of cold exchanger stations – cold energy		– –	3	3	5	5

07

ROK 2008 MŮŽEME OZNAČIT JAKO VŮBEC NEJÚSPĚŠNĚJŠÍ ROK V HISTORII SPOLEČNOSTI.
THE YEAR 2008 CAN BE MARKED AS THE MOST SUCCESSFUL YEAR OF ALL IN THE COMPANY'S HISTORY.

08

Profil společnosti a její poslání
The Company Profile and Mission

Společnost Plzeňská teplárenská, a.s. patří svými klíčovými produkty mezi společensky prospěšné energetické společnosti působící především na území města Plzně. Zajišťuje dodávku tepelné energie pro potřeby vytápění a přípravu teplé vody, elektrické energie a energie chladu pro více než dvě třetiny poptávky plzeňských odběratelů těchto života potřebných energií.

Hlavním předmětem podnikání společnosti je výroba a rozvod tepelné energie, výroba elektřiny a obchod s elektřinou. K těmto hlavním předmětům podnikání vlastní společnost příslušné licence dle zákona č. 91/2005 Sb. v úplném znění energetického zákona. Společnost vlastní certifikát na schopnost poskytování primární, sekundární a terciální regulace elektřiny.

V obchodní oblasti se podařilo v návaznosti na uvedené certifikace uzavřít bilaterální roční smlouvy, dále smlouvy na poskytování podpůrných služeb na denním trhu s ČEPS, a.s. Byly uzavřeny potřebné související smlouvy s OTE (Operátor trhu s elektřinou).

Další aktivity společnosti jsou menšího rozsahu a vyplývají z vlastnictví hmotných investičních prostředků a z využití odborných znalostí zaměstnanců společnosti. Ke všem dalším předmětům podnikání společnost vlastní příslušná oprávnění k uvedeným činnostem dle obecně závazných právních předpisů.

Společnost má uděleny certifikáty, které osvědčují, že management jakosti organizace je ve shodě s požadavky systémové normy jakosti ISO 9001:2000 a systém environmentálního managementu je ve shodě s požadavky normy ISO 14001:2004. Systém managementu BOZP je pak certifikován ve shodě se systémem Bezpečný podnik. Certifikáty jsou pravidelně obhajovány, probíhají 3letá období recertifikace a každý rok kontrolní audit.

S ohledem na základní předměty podnikání a především území, na kterém společnost své služby poskytuje, nemá společnost v zahraničí žádné organizační složky.

With its key products, Plzeňská teplárenská, a.s. belongs among the power production companies beneficial for the community operating especially within the city limits of Plzeň. It ensures supplies of electric power for the needs of heating and hot water preparation, electrical energy and cold energy for more than two thirds of the demand of the Plzeň customers of these vital energies.

The main subject of business of the Company is the production and distribution of thermal energy, electric power production and electric power trading. In association with the said subjects of business, the Company holds the respective licences according to Act No. 91/2005 Coll. in the full version of the Energy Production Act.

The Company holds the certificate confirming its capacity to provide primary, secondary and tertiary regulations of electricity. In the commercial sphere, we succeeded (following up the said certifications) in concluding bilateral yearly contracts and contracts to provide supporting services in the daily market with ČEPS, a.s. The necessary related contracts have been entered into with OTE (Electricity Market Operator).

Other Company activities are of smaller extent and result from the ownership of tangible fixed assets and utilisation of the professional knowledge of the Company's employees. The Company holds the respective licences for all the other subjects of business for the said activities according to the generally binding legal regulations. The Company has been granted certificates, which certify the Company's quality management is in compliance with the system quality standard of ISO 9001:2000 and the environmental management system is in compliance with the requirements of ISO 14001:2004 standards. The management system of safety and health protection at work is in compliance with the Safe Enterprise system. The certificates are regularly defended; there are 3-year periods of re-certification and a control audit each year. With regard to the basic scope of business and especially the territory, in which the Company provides its services, the Company has no organisation units abroad.

09

Předměty podnikání

- Výroba elektřiny
- Výroba tepelné energie
- Rozvod tepelné energie
- Obchod s elektřinou
- Drážní doprava
- Provoz dráhy - vlečky
- Ubytovací služby
- Hostinská činnost
- Kovoobráběčství
- Opravy, revize a periodické zkoušky vyhrazených tlakových zařízení
- Projektová činnost ve výstavbě
- Činnost technických poradců v oblasti provozu a oprav energetických zařízení
- Zámečnictví
- Testování, měření a analýzy
- Manipulace s nákladem
- Údržba motorových vozidel a jejich příslušenství
- Zprostředkování obchodu
- Specializovaný maloobchod
- Kopírovací práce
- Provádění staveb, jejich změn a odstraňování
- Zprostředkování služeb
- Podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
- Nakládání s odpady (vyjma nebezpečných)
- Reklamní činnost a marketing
- Služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy u fyzických a právnických osob
- Provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu
- Izolatérství
- Činnost technických poradců v oblasti energetiky
- Vodoinstalatérství, topenářství
- Montáž a opravy vyhrazených elektrických zařízení
- Činnost účetních poradců, vedení účetnictví, vedení daňové evidence

Business Objectives

- Electricity production
- Heat energy production
- Heat energy distribution
- Electricity trade
- Rail transportation
- Rail operations – operation of a siding
- Accommodation services
- Hospitality trade
- Metalworking
- Repairs, inspections and periodic tests of designated pressure facilities
- Construction design
- Technical consultancy for operations and repairs of power-producing facilities
- Locksmithery
- Testing, measurement and analyses
- Freight handling
- Maintenance of motor vehicles and their accessories
- Trade mediation
- Specialised retail trade
- Duplicating works
- Building construction, alteration and demolition
- Mediation of services
- Hazardous waste handling business
- Waste handling (excluding hazardous waste)
- Advertising and marketing
- Administrative services and services of an organisational and economic nature
- To natural persons and legal entities
- Operations of public water mains and sewerage system
- Insulation services
- Technical consultancy for power engineering
- Plumbing and heating
- Assembly and repair of designated electrical equipment
- Accounting consultancy and accounting services to natural persons and legal entities

10

Klíčové události roku, základní kapitál společnosti a produktivita práce

Key Events of the Year, Registered Capital of the Company and Labour Productivity

Klíčové události roku 2008

Leden	10. výročí existence vnitropodnikové spořitelny
Duben	Město Plzeň se stává jediným akcionářem společnosti
Červen	valná hromada společnosti
Září	poklepání základního kamene IV. etapy
Říjen	získání ocenění za 1. místo v soutěži „Firma kraje“
Prosinec	podepsání Smlouvy na provozování Sběrného dvora Doubravka

Základní kapitál společnosti k 31. 12. 2008 činil 1.092.957.000,- Kč a byl tvořen 1 092 957 ks kmenových listinných akcií na jméno o jmenovité hodnotě 1.000,- Kč. Od 25. 4. 2008 je 100% akcionářem společnosti Plzeňská teplárenská, a.s. Město Plzeň.

Produktivita práce z přidané hodnoty se proti předešlému roku zvýšila o 12,5 %, proti roku 2000 pak 2,85 násobně. Přidaná hodnota na 1 zaměstnance vzrostla za rok 2008 na hodnotu 3.896 tis. Kč, když v roce 2000 to bylo pouhých 1.364 tis. Kč.

V celostátní soutěži „Firma kraje“, jejímž posláním je poukázat na firmy, které aktivně pracují s lidmi, podporují své zaměstnance, a tím i významně ovlivňují region, ve kterém sídlí, se společnost umístila na 1. místě v rámci Plzeňského kraje.

Key Events in the year 2008

January	10th anniversary of the existence of the internal insurance company
April	The City of Plzeň becomes the sole shareholder of the Company
June	General Meeting of the Company
September	Laying the foundation stone of Stage IV
October	Winning the prize for 1st place in the “Firm of the Region” competition
December	Signing the contract to run the Doubravka Waste Collection yard

The Company’s registered capital as of 31st Dec. 2008 was CZK 1,092,957,000.00 and consisted of 1,092,957 units of ordinary registered shares in the form of stock certificates in the nominal value of CZK 1,000.00 each. Since 25th April 2008, the City of Plzeň is the 100% shareholder of Plzeňská teplárenská, a.s.

The productivity of the value added work has increased by 12.5% when compared with the previous year, and 2.85 times when compared with the year 2000. The added value per employee increased to CZK 3,896 thousand in 2008; in 2000, it was only CZK 1,364 thousand.

In the all-nation competition “Firm of the Region”, the mission of which is to refer to the firms that actively cooperate with people, support their employees and thereby influence the region where they are seated, our firm won 1st place in the Plzeň region.

OCENĚNÍ

4. ročník 2008

FIRMA (#1) KRAJE

Plzeňská teplárenská, a.s.

se umístila na

1. místě

v Plzeňském kraji

v soutěži FIRMA (#1) KRAJE ročník 2008

Posláním soutěže FIRMA (#1) KRAJE je poukázat na ty firmy, které aktivně pracují s lidmi, podporují své zaměstnance a tím i významně ovlivňují region, v kterém sídlí.

9. října 2008

za organizátora
Blanka Vitouchová
prezident soutěže

pořadatel
INC Consulting spol. s r.o.
www.inc.cz

The “2008 Firm of the Region” Award

12

Společnost a životní prostředí
The Company and the Environment

Plzeňská teplárenská, a.s. postavila svoji filozofii výroby dodávaných energií na kogeneračním způsobu výroby tepelné a elektrické energie. Právě kombinovaná výroba elektřiny a tepla je jedním z mála způsobů, který je při získávání energie velmi šetrný k životnímu prostředí. Při společné výrobě elektřiny a tepla dochází oproti oddělené výrobě elektřiny v elektrárně a tepla ve výtopně až k třetinové úspoře primárního paliva. Stejnou měrou se tak snižují všechny negativní dopady na životní prostředí od samotné těžby a dopravy paliva, přes jeho spalování a produkci odpadů až po konečnou spotřebu vyrobených energií.
Teplárenské zdroje, tedy zdroje používající právě kombinovanou výrobu elektřiny a tepla, mají podstatně vyšší účinnost výroby energií, mají lepší technické i ekonomické předpoklady k realizaci takových opatření, která odstraní, popřípadě minimalizují negativní dopady na životní prostředí. Tyto zdroje jsou podstatně lépe obsluhovány, systematicky udržovány a provozovány právě s cílem snížit ekologickou zátěž.
Plzeňská teplárenská, a.s. se snaží o využívání obnovitelných zdrojů k výrobě energií. Jedná se o taková paliva a energetické zdroje, jejichž využití v decentralizovaných a lokálních tepelných zařízeních nepřichází v úvahu vůbec, nebo jen velmi omezeným způsobem. Z obnovitelných zdrojů, které jsou z hlediska emisí CO_2 a tvorby skleníkového procesu neutrální, je to biomasa, kterou společnost používá k výrobě elektřiny a tepla již od roku 2003. Nelehká cesta, lemovaná z počátku především technickými překážkami, se však ukázala jako jediná správná. Výsledkem tohoto snažení je skutečnost, že společnost vyrábí aktuálně až pětinu své produkce elektrické energie z obnovitelných zdrojů. Přípravné práce na zcela novém „zeleném“ energetickém výrobním bloku s kotlem K7 na biomasu a turbosoustrojím TG3, o jehož realizaci bylo rozhodnuto v roce 2005, dospěly do takové fáze, že už nic nebránilo v zahájení jeho výstavby. Základní kámen této nové ekologické výrobní jednotky byl položen v září roku 2008. Dalším důkazem toho, že má Plzeňská teplárenská, a.s. opravdu kladný vztah k životnímu prostředí, je její aktivní vstup do oblasti druhotného využívání komunálního odpadu. Startem byl rok 2004, kdy převzala provoz pro město Plzeň velmi významné skládky komunálního odpadu Chotíkov. Zde společnost zrealizovala kogenerační jednotku využívající k výrobě elektrické energie skládkový plyn (bioplyn) vznikající v tělese skládky. V obrovském množství komunálního odpadu vznikajícího vlivem rozvoje civilizace směrem ke konzumní společnosti vidí Plzeňská teplárenská, a.s. veliký potenciál obnovitelné energie. Společnost si je vědoma svého hlavního poslání, kterým je zajištění tepelné pohody a spolehlivá dodávka teplé vody do všech jím zásobených objektů na území města Plzně. Zároveň si je však plně vědoma povinnosti, kterou je šetrný přístup k životnímu prostředí, a tím zachování plnohodnotného žití at' už přímo ve městě Plzni či jeho okolí.

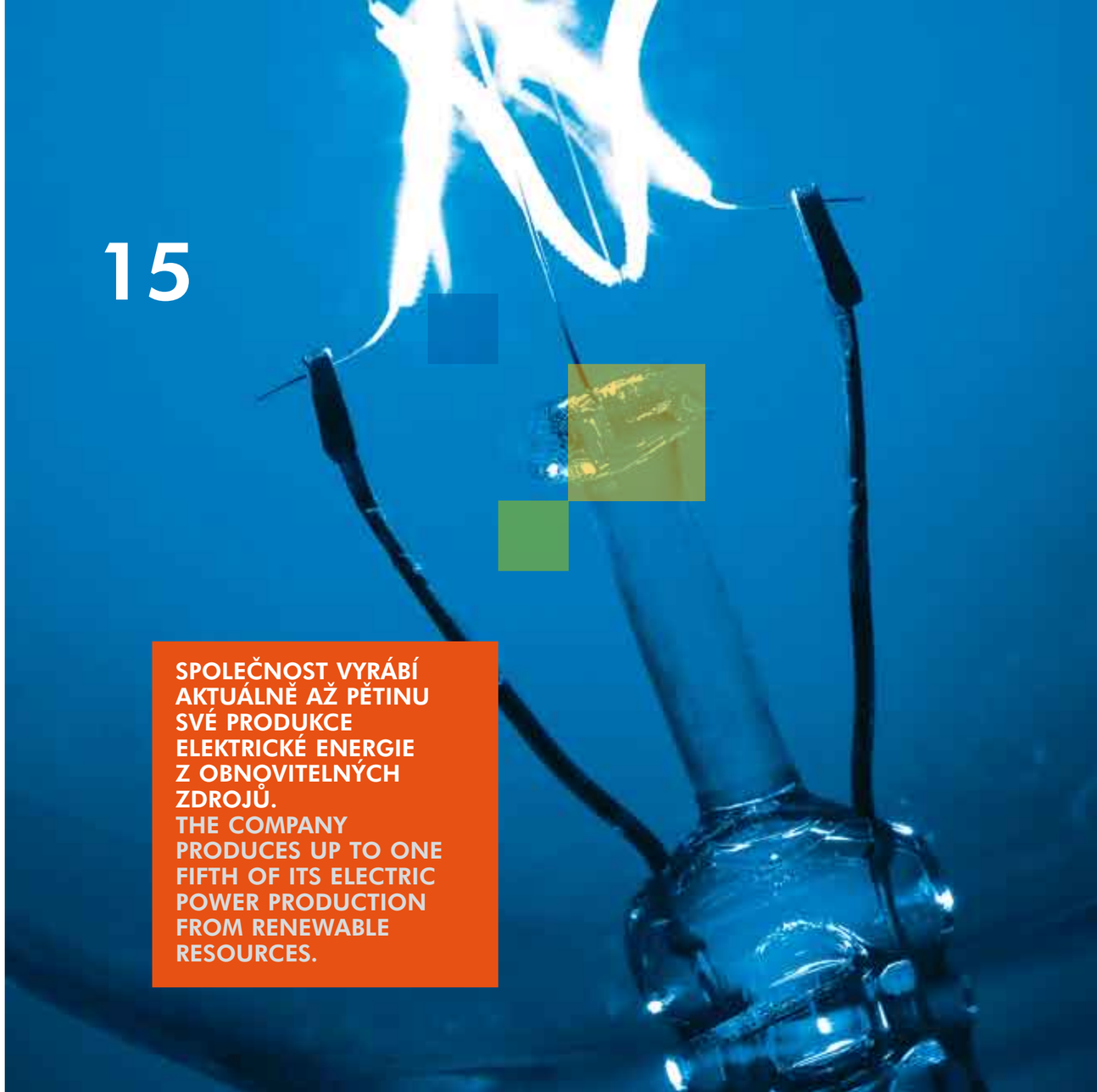
Plzeňská teplárenská, a.s. based its philosophy of production of supplied energies on the cogeneration method of thermal and electric energy production. The combined production of electric power and heat is one of the few methods which is very environment--friendly when producing the energy. When electric power and heat are produced together, there is up to a one third saving of the primary fuel when compared to a separated production of electric power in a power station and heat in a heating station. All the negative impacts on the environment are reduced to the same extent, from fuel mining and transport through its combustion and production of waste to the final consumption of the produced energies.
The heat production sources, i.e. the sources using the combined production of electric power and heat have a substantially higher effectiveness of energy production, they have better technical and economic qualifications to take such measures that will remove or minimise the negative influences on the environment. Such sources are substantially better managed, systematically maintained and operated with the aim to reduce the ecological burden. Plzeňská teplárenská, a.s. strives to utilise renewable sources for production of energies. It includes such fuels and energy resources the utilisation of which in decentralised and local heat production facilities is out of the question, or used in a very limited manner. Of the renewable sources which are neutral as to CO_2 emissions and production of greenhouse process, it is the biomass, which our Company has been using for production of electric power and heat since 2003. The technical obstacles have made this an especially difficult journey from the outset however it has proven to be the right one. The result of these efforts is the fact that the Company produces up to one fifth of its electric power production from renewable resources. The preparatory works for the newly completed “green” power producing block with a K7 boiler for biomass and the TG3 turbo set, the realisation of which was approved in the year 2005, reached such a stage that nothing could prevent the beginning of its construction.

13

The foundation stone of this new ecological production unit was laid in September 2008.
The active engagement of Plzeňská teplárenská, a.s. in the sphere of secondary utilisation of communal waste is further evidence of the truly positive approach of our company to the environment. It began in 2004 when our company took over operation of the Chotíkov communal waste dump which is very important for the city of Plzeň. In Chotíkov, our Company implemented a cogeneration unit utilising the landfill gas (biogas) formed in the waste dump body for the production of energy. Plzeňská teplárenská, a.s. sees a big potential for renewable energy in the huge volume of communal waste produced due to the development of civilisation as a consumer society. Our Company is aware of its main milion which is to ensure the thermal wellness and reliable supplies of hot water to all facilities in the territory of the city of Plzeň. At the same time, however, we are fully aware of our obligation of an environment-friendly approach and maintaining the full-value of living both directly in the city of Plzeň and in the city's vicinity.

Základní organizační struktura k 31. 12. 2008
Basic Organisation Structure as at 31st Dec. 2008

- Valná hromada
  General Meeting
  - Představenstvo
    Board of Directors
    - Generální ředitel
      General Manager
      - Obchodně technický úsek
        Sales and Technical Section
        - Sekretariát
          Secretary
        - Informatika
          Informatics
        - Vnitřní kontrola a SSŘ
          Internal Audit and Management System Administration
        - IV. etapa výstavby
          4th stage of construction
        - Technický rozvoj
          Technical Development
        - Skládka Chotíkov
          Chotíkov waste dump
        - Obchod – teplo a chlad
          Business – Heat and Cooling
        - Realizace investic
          Realization of investments
      - Výrobní úsek
        Production Section
        - Sekretariát
          Secretary
        - Centrální zdroj
          Central Source
        - Správa zařízení
          Facility Administration
        - Provoz primáru
          Primary Operation
      - Finanční úsek
        Financial Section
        - Sekretariát
          Secretary
        - Obchod – el. energie
          Business – Electricity
        - MTZ a služby
          Material and Technical Procurement and Services
        - Provozní správa
          Operation Administration
        - Finance a controlling
          Finance and Controlling
        - Účtárna
          Accounting Department
    - Dozorčí rada
      Supervisory Board
  - Sekretariát GŘ
    General Manager Secretary Office
  - Personalistika, mzdy
    Personnel, Payroll
  - Manažer projektu
    Project Manager



SPOLEČNOST VYRÁBÍ AKTUÁLNĚ AŽ PĚTINU SVÉ PRODUKCE ELEKTRICKÉ ENERGIE Z OBNOVITELNÝCH ZDROJŮ.
THE COMPANY PRODUCES UP TO ONE FIFTH OF ITS ELECTRIC POWER PRODUCTION FROM RENEWABLE RESOURCES.

16

Orgány společnosti k 31. 12. 2008

Company bodies as of 31 Dec. 2008

PŘEDSTAVENSTVO

01 **Roman Jurečko,** předseda představenstva
datum narození: 7. 11. 1966
bydliště: Plzeň, Sokolovská 48

02 **Ing. Miroslav Levora**, místopředseda představenstva
datum narození: 21. 7. 1947
bydliště: Plzeň, Společná 16

03 **Ing. Petr Náhlík,** člen představenstva
datum narození: 10. 8. 1961
bydliště: Plzeň, Plzeňská Cesta 59

04 **Mgr. Tomáš Drápela,** člen představenstva
datum narození: 24. 12. 1961
bydliště: Třemošná – Záluží, Ke Koupališti 163

05 **Ing. Milan Uhlík,** člen představenstva
datum narození: 1. 7. 1971
bydliště: Plzeň, Sukova 5

DOZORČÍ RADA

06 **Mgr. Karel Syka,** předseda dozorčí rady
datum narození: 21. 9. 1949
bydliště: Plzeň, Vlastina 7

07 **Ing. Jiří Bis,** místopředseda dozorčí rady
datum narození: 26. 4. 1941
bydliště: Plzeň, Koterovská 145

08 **Gabriela Levorová,** člen dozorčí rady
datum narození: 28. 12. 1969
bydliště: Plzeň, Sladkovského 61

09 **Rudolf Brousek,** člen dozorčí rady
datum narození: 21. 10. 1951
bydliště: Třemošná, Plaská 159

10 **Ing. Vladislav Krásný,** člen dozorčí rady
datum narození: 9. 5. 1956
bydliště: Plzeň, Sladovnická 11

11 **Ing. Jan Knotek,** člen dozorčí rady
datum narození: 14. 8. 1947
bydliště: Plzeň, Mezi Ploty 35

BOARD OF DIRECTORS

01 **Roman Jurečko,** Board of Directors Chairman
Date of birth: 7th November 1966
Residential address: Plzeň, Sokolovská 48

02 **Ing. Miroslav Levora**, Board of Directors Deputy Chairman
Date of birth: 21st July 1947
Residential address: Plzeň, Společná 16

03 **Ing. Petr Náhlík,** Board of Directors member
Date of birth: 10th August 1961
Residential address: Plzeň, Plzeňská Cesta 59

04 **Mgr. Tomáš Drápela,** Board of Directors member
Date of birth: 24th December 1961
Residential address: Třemošná – Záluží, Ke Koupališti 163

05 **Ing. Milan Uhlík,** Board of Directors member
Date of birth: 1st July 1971
Residential address: Plzeň, Sukova 5

SUPERVISORY BOARD

06 **Mgr. Karel Syka,** Supervisory Board Chairman
Date of birth: 21st September 1949
Residential address: Plzeň, Vlastina 7

07 **Ing. Jiří Bis,** Supervisory Board Deputy Chairman
Date of birth: 26th April 1941
Residential address: Plzeň, Koterovská 145

08 **Gabriela Levorová,** Supervisory Board member
Date of birth: 28th December 1969
Residential address: Plzeň, Sladkovského 61

09 **Rudolf Brousek,** Supervisory Board member
Date of birth: 21st October 1951
Residential address: Třemošná, Plaská 159

10 **Ing. Vladislav Krásný,** Supervisory Board member
Date of birth: 9th May 1956
Residential address: Plzeň, Sladovnická 11

11 **Ing. Jan Knotek,** Supervisory Board member
Date of birth: 14th August 1947
Residential address: Plzeň, Mezi Ploty 35

17

12 **František Mach,** člen dozorčí rady
datum narození: 21. 7. 1950
bydliště: Plzeň, Mlatecká 18

13 **Ing. Karel Dostál,** člen dozorčí rady
datum narození: 20. 6. 1945
bydliště: Plzeň, Zelenohorská 48

14 **Jiří Fremr,** člen dozorčí rady
datum narození: 21. 1. 1986
bydliště: Plzeň – Újezd, Staroveská 9

VÝKONNÝ MANAGEMENT

15 **Mgr. Tomáš Drápela** generální ředitel
datum narození: 24. 12. 1961
bydliště: Třemošná, Ke Koupališti 163

16 **Ing. Zdeněk Dongres,** výrobní ředitel
datum narození: 8. 6. 1954
bydliště: Rokycany, Volduchy 276

17 **Ing. Jiří Holoubek,** obchodně technický ředitel
datum narození: 14. 2. 1978
bydliště: Plzeň, Lidická 34

18 **Ing. Marek Netrval,** finanční ředitel
datum narození: 8. 7. 1974
bydliště: Vejprnice, Žitná 914

12 **František Mach,** Supervisory Board member
Date of birth: 21st July 1950
Residential address: Plzeň, Mlatecká 18

13 **Ing. Karel Dostál,** Supervisory Board member
Date of birth: 20th June 1945
Residential address: Plzeň, Zelenohorská 48

14 **Jiří Fremr,** Supervisory Board member
Date of birth: 21st January 1986
Residential address: Plzeň – Újezd, Staroveská 9

EXECUTIVE MANAGEMENT

15 **Mgr. Tomáš Drápela** General Manager
Date of birth: 24th December 1961
Residential address: Třemošná, Ke Koupališti 163

16 **Ing. Zdeněk Dongres,** Production Director
Date of birth: 8th June 1954
Residential address: Rokycany, Volduchy 276

17 **Ing. Jiří Holoubek,** Sales and Technical Director
Date of birth: 14th February 1978
Residential address: Plzeň, Lidická 34

18 **Ing. Marek Netrval,** Financial Director
Date of birth: 8th July 1974
Residential address: Vejprnice, Žitná 914

Změny v orgánech společnosti v průběhu roku

Dne 6. 2. 2008 projednala na svém řádném zasedání dozorčí rada společnosti rezignaci pana Petra Tofla na funkci člena dozorčí rady společnosti, a tímto dnem výkon jeho funkce dle Stanov společnosti zanikl.
Dne 11. 4. 2008 projednala na svém mimořádném zasedání dozorčí rada společnosti rezignaci pana Adama Soleho na funkci člena dozorčí rady společnosti, a tímto dnem výkon jeho funkce dle Stanov společnosti zanikl.
Mimořádnou valnou hromadou společnosti dne 11. 4. 2008 byli zvoleni členy dozorčí rady společnosti pánové Jiří Fremr a Rudolf Brousek. Mimořádnou valnou hromadou společnosti dne 11. 4. 2008 byl zvolen členem představenstva společnosti Ing. Milan Uhlík. Dne 10. 6. 2008 rezignoval na řádném jednání představenstva společnosti na svou funkci předsedy představenstva Ing. Miroslav Levora a na témže jednání byl zvolen jeho místopředsedou.
Dne 10. 6. 2008 rezignoval na řádném jednání představenstva společnosti na funkci místopředsedy představenstva pan Roman Jurečko a na témže jednání byl zvolen jeho předsedou.
V roce 2008 byli v přímé podřízenosti generálního ředitele tři odborní ředitelé (výrobní ředitel Ing. Zdeněk Dongres, obchodní ředitel Ing. Marek Netrval a technický ředitel Ing. Josef Wenig do 31. 5. 2008, od 1. 6. 2008 ho nahradil Ing. Jiří Holoubek), kteří řídili tři hlavní úseky společnosti (od 1. 10. 2008 byly tyto tři úseky přejmenovány na výrobní, finanční a obchodně technický). Dále byl v přímé podřízenosti generálního ředitele manažer projektu odpadového hospodářství Ing. Petr Baloun. Generálním ředitelem společnosti je od 1. 1. 2002 jmenován Mgr. Tomáš Drápela.

Změny po 31. 12. 2008

Na řádném jednání představenstva společnosti dne 27. 2. 2009 byla projednána rezignace na funkci člena představenstva společnosti Ing. Petra Náhlíka a současně byl náhradním členem představenstva do nejbližší valné hromady kooptován MUDr. Pavel Boček.

Changes in the Company bodies during the year

On 6th February 2008, the Company's Supervisory Board discussed at its regular meeting the resignation of Mr. Petr Tofl from the position of Supervisory Board member and execution of his office terminated on the same date according to the Company's Articles of Association.
On 11th April 2008, the Company's Supervisory Board discussed at its extraordinary meeting the resignation of Mr. Adam Soleh from the position of Supervisory Board member and execution of his office terminated on the same date according to the Company's Articles of Association.
At the extraordinary General Meeting of the Company held on 11th April 2008, Mr. Jiří Fremr and Mr. Rudolf Brousek were elected members of the Company's Supervisory Board.
At the extraordinary General Meeting of the Company held on 11th April 2008, Ing. Milan Uhlík was elected member of the Company's Board of Directors.
On 10th June 2008, Ing. Miroslav Levora, Chairman of the Board of Directors, resigned from his position at the regular meeting of the Company's Board of Directors and was elected Deputy Chairman of the Board of Directors at the same meeting.
On 10th June 2008, Roman Jurečko, Deputy Chairman of the Board of Directors, resigned from his position at the regular meeting of the Company's Board of Directors and was elected Chairman of the Board of Directors at the same meeting.
In 2008, three specialised directors (Ing. Zdeněk Dongres, Production Director, Ing. Marek Netrval, Commercial Director, and Ing. Josef Wenig, Technical Director until 31st May 2008, replaced from 1st June 2008 by Ing. Jiří Holoubek) were directly subordinated to the General Manager, managing three main departments of the Company (since 1st October 2008, the three departments have been renamed as the Production Department, Financial Department and Commercial & Technical Department). Furthermore, Ing. Petr Baloun, manager of the waste management system, was directly subordinated to the General Manager. Mgr. Tomáš Drápela has been appointed the Company's General Manager since 1st January 2002.

Changes after 31st December 2008

At the regular meeting of the Company's Board of Directors held on 27th February 2009, the resignation of Ing. Petr Náhlík from the position of member of the Board of Directors was discussed and MUDr. Pavel Boček has been co-opted as a substitute member of the Board of Directors until the next General Meeting.

OBRAZEM ÚSPĚŠNÉ MARKETINGOVÉ STRATEGIE A ZVYŠOVÁNÍ PODÍLU NA TRHU JE ROSTOUCÍ POČET NOVĚ PŘIPOJENÝCH OBJEKTŮ.
THE SUCCESSFUL MARKETING STRATEGY AND THE INCREASING MARKET SHARE HAVE REFLECTED IN THE GROWING NUMBER OF NEWLY CONNECTED BUILDINGS.